

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 74 (2008)
Heft: [2]

Vorwort: Editorial
Autor: Brühlmann, Trudi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

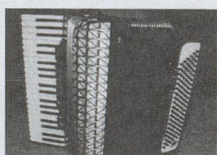
Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

It is mid February as I am writing this editorial, and we are in the middle of a beautiful summer. The beach – or a lake, or a river – is the best place to be; I hope you didn't get sunburnt. And I also hope that we'll have got some rain by the time you read this. As much as I like summer and cloudless days, even I can see that we need some rain, a lot of rain, urgently - gentle rain at the beginning, to soften the parched ground, and then a good steady solid soak pretty much everywhere.

I had a wonderful time at the Cowbell Semi-final in Taranaki. My contribution was limited to supporting our team (Wellington, of course!), but in spite of my best efforts we didn't quite make it. Never mind: it was a most enjoyable weekend – great to see friends from the Hamilton and Auckland Swiss clubs, too!

On Monday it was "back to work" – well, for my part, I tend to stretch the term "work" a bit; no point in diving into work too abruptly, it would be too much of a shock to the system. So I made myself a cup of coffee and read a book. Some stretches were a bit dry, but I found many gems I'd like to share with you: "When someone dumps their toxic feelings on us – explodes in anger or threats, shows disgust or contempt – they activate in us... those very same distressing emotions... Emotions are contagious. We 'catch' strong emotions much as we do a rhinovirus – and so can come down with the emotional equivalent of a cold... Like second hand smoke, the leakage of emotions can make a bystander an innocent casualty of someone else's toxic state". Daniel Goleman, the author of "Social Intelligence" where I found these gems, explains it all very scientifically, and relates plenty of scientific experiments. But for everyday use it is enough to know that emotions are contagious. So we can avoid catching negative emotions and maybe work towards infecting our surrounding with happiness. It works! tb



FOR SALE

Hohner Accordeon, 120 Bass
4-chörig, mit Bass Microphone
Phone 09 479 4487
Ursula Arnold

Gratis-Bücher!

In letzter Zeit hat der Wellington Swiss Club von verschiedenen Seiten Bücher in deutscher Sprache bekommen, die wir nicht mehr in unsere Bibliothek aufnehmen können. Unsere Regale sind voll und biegen sich – und der Andrang der Leser hält sich in Grenzen. Wir publizieren hier und in den nächsten paar Helvetias eine Liste von Büchern, die wir kostenlos abgeben, gegen die Uebernahme der Versandkosten. Die Listen sind nicht geordnet; es lohnt sich also, jedesmal die Liste sorgfältig durchzugehen. Ein Telefonanruf, ein e-mail oder eine Postkarte/ein Brief (s. unten) genügt, und – schwupp! – das Buch ist schon unterwegs!

Kurt Guggenheim: Alles in Allem

Johannes Mario Simmel: Lieb Vaterland, magst ruhig sein

Desmond Morris: Der Menschen-Zoo

Denis de Rougemont: Tagebuch eines arbeitslosen Intellektuellen

Johanna Spyri: Heidi

Märchen der Gebrüder Grimm

Romain Rolland: Das Leben Tolstois

Robert Hainard: Naturschutzgebiete der Schweiz (Avanti Verlag)

Werner Keller: Und die Bibel hat doch recht

Fragen an Radio Eriwan

E.M. Nathanson: Das dreckige Dutzend

Ricarda Huch: Alte und neue Götter

Rudolf Pörtner: Bevor die Römer kamen

Walter Nigg: Religiöse Denker

(Kierkegaard, Dostojewski, Nietzsche)

R.J. Humm: Carolin

Paul Keller: Die Schweiz – warum?

J.R. von Salis: Schwierige Schweiz

Fest des Volkes; offiz. Erinnerungsbuch zur 600-Jahrfeier Zürichs

Romain Rolland/Frans Masereel: Die Revolte der Maschinen

Geo Magazine 2001 Nr 8,9,11,12

Geo Magazine 2002 Nr 2,4,5,8

Geo Magazine 2003 Nr 1,3,7,8,9,11

Viel Freude am Lesen!

Trudi Brühlmann

Swiss Society of New Zealand

Patron	Ambassador Dr Beat Nobs
President	Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012 Ph h 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@iconz.co.nz
Vice President/ Secretary/ Editor	Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Lower Hutt 5013 Ph 04 562 8019. Email: bruhlmann@xtra.co.nz
Treasurer	Heidi Amelung, 32 Hinaiu Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013 Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
Riflemaster	Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford. Ph 06 762 2922

Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace, Putaruru. Ph 07 883 8537. Email: heileun@clear.net.nz
----------	---

Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Ph 09 478 9751. Email: heidi_wilson@xtra.co.nz
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Paul Amstalden, 21 Nugent Street, Bell Block, New Plymouth. Ph 06 755 2870
Wellington	Isabelle Richter, 121B Brougham Street, Mt Victoria, Wellington. Ph h 04 384 7373, w 04 471 1594. Email: partymonster@gmx.net

Embassy of Switzerland	Panama House, 22 Panama Street, PO Box 25004, Wellington. Ph 04 472 1593, 04 472 1594. Fax 04 499 6302. Email: vertretung@wel.rep.admin.ch
Honorary Consul	Peter Deutschle, PO Box 302 239, North Harbour, North Shore. Ph 09 366 0403. Email: deutschle@clear.net.nz